

Theodor Storm,  
La kred' utilas por ripoz'

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

La kred' utilas por ripoz',  
sed ĝi nin ne progresigas;  
la dubo en man' de honesta vir'  
la pordon inferan krevigas.

*Traduko de la Germana poemo "Der Glaube ist zum Ruhen gut" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 - †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2002-04-02.*

MR-382-1 / Arg-187-377 (2004-02-24 08:49:41)

Theodor Storm,  
Der Glaube ist zum Ruhen gut

„Der Glaube ist zum Ruhen gut,  
Doch bringt er nicht von der Stelle;  
Der Zweifel in ehrlicher Männerfaust,  
Der sprengt die Pforten der Hölle.“

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, \*1817-09-14 - †1888-07-04).*

*Arg-187-376 (2004-02-24 08:47:55)*

*Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi poemon en la libro „Theodor Storm“ de Regina Fasold, el la serio Bild-Biographie, eldonita de la eldonejo VEB Bibliographisches Institut Leipzig, en 1990, ISBN 3-323-00196-6.*